

Transilvania University of Braşov, Romania

Study program: Chinese Language and Literature – French Language and Literature

Syllabus for ERASMUS + students

Faculty of Letters

Study period: 3 years (bachelor)

1st Year

Course title	Code	Language of instruction	No. of Credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Contemporary Chinese Language I		Chinese	4	2	2	-	-

Course description (Syllabus): Covering six semesters in three years, the Contemporary Chinese Language course is meant to offer students an in-depth approach to the historical development and modern studies of Chinese language. During their first year, keeping pace with the introductory lessons of the Practical Reader, the students will get to learn the history of Chinese writing and language standardisation process, the evolution of the tonal system as well as an overall presentation of basic word and phrase structure.

Course title	Code	Language of instruction	No. of Credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Chinese Civilization I		Chinese	3	1	1	-	-

Course description (Syllabus): The course is based on lectures on both the history of Chinese civilization and on ethnographic elements on the daily culture of the Chinese people at home and abroad (such as Traditional Chinese Medicine, Qigong, martial arts, gastronomy, etc.).

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Practical Course: Chinese Language Practice I		Chinese	3	-	4	-	-

Course description (Syllabus): Pronunciation in Chinese. Syllables and tones. Combining syllables in words, combining tones. Word order in Chinese. The interrogative sentence. The sentence with the verb *shi*. Interrogative pronouns. The verbal predicate and the alternative affirmative-negative interrogative form. The numeral. Time and place structures. Double object verbs. The dative object. The modal verbs.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Contemporary French Language: Phonetics and Phonology	LFC1	French	4	2	2	-	-

Course description (Syllabus): The course offers a presentation of basic theoretical notions in articulatory, combinatory and prosodic phonetics, an introduction to the French phonological system and its particular difficulties from the perspective of its acquisition, as well as phonetic transcription exercises.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
French Literature: The Middle Ages and the Renaissance		French	4	2	1	-	-

Course description (Syllabus): Europe during the Middle Ages and the Renaissance, up to the Classical Century (XVIIe). Chanson de Roland, Tristan et Iseut, Roman de la Rose, amour courtois and poetry: love poetry, the "dits", Rutebeuf and François Villon; feminine literature: the "Lais" of Marie de France, Marguerite de Navarre; Renaissance writers: Montaigne and Rabelais, plus the poetry of La Pléiade and Joachim du Bellay. Literature intertwined with cultural and theological elements.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
French Language Practical Course: Grammatical Structures		French	2	-	1	-	-

Course description (Syllabus): This practical course is dedicated to the development of competences of communication in French, in a correct and adequate way, founded on the observation of fundamental grammar rules, morphology and syntax, without neglecting the peculiar cases required by the linguistic environments. The accent falls mainly on the nominal and verbal structures, such as the sequence of tenses, the verbs of volition, the condition clause, the pronominal structures, will be consolidated within a great number of exercises. This practical course, due its content, can be considered an interactive course for mastering the grammar structures in French.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Contemporary Chinese Language II		Chinese	4	2	2	-	-

Course description (Syllabus): Covering six semesters in three years, the Contemporary Chinese Language course is meant to offer students an in-depth approach to the historical development and modern studies of Chinese language. During their first year, keeping pace with the introductory lessons of the Practical Reader, the students will get to learn the history of Chinese writing and language standardisation process, the evolution of the tonal system as well as an overall presentation of basic word and phrase structure.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Chinese Civilization II		Chinese	4	1	1	-	-

Course description (Syllabus): The course is based on lectures on both the history of Chinese civilization and on ethnographic elements on the daily culture of the Chinese people at home and abroad (such as Traditional Chinese Medicine, Qigong, martial arts, gastronomy, etc.).

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Practical Course: Chinese Language Practice II		Chinese	4	-	4	-	-

Course description (Syllabus): The degree complement. The sentence with the *ba* preposition. The *jiu* and *cai* adverbs. The *de* degree structure. The comparative. The emphatic construction *shi... de*. The progressive aspect. The perfected aspect. The concessive clause. The passive sentence. The result complement.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Contemporary French Language: Lexicology		French	3	2	1	-	-

Course description (Syllabus): The course objectives are: Introducing the origins of the French language and several principles of etymology; deciphering mechanisms of word formation, especially suffix derivation (characteristic to French), prefix derivation and word composition; other themes, such as abbreviations and logos, francophony and protection mechanisms, modern means of lexical enrichment (compound words, neologisms) will be treated as well.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
French Literature of the 17th Century		French	4	2	1	-	-

Course description (Syllabus): 17th century literary overview. Classicism (Boileau's theory). Genres and species: tragedy - Pierre Corneille, Jean Racine, comedy - Molière, fable - La Fontaine. Pierre Corneille. Savinien de Cyrano de Bergerac, forerunner of the Enlightenment. Madame de Lafayette, the founder of the analysis novel. Epistolary art in the 17th century. The poetics of the baroque. The prose of the moralists - Pascal. Preciousness. Burlesque realism.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
French Language Practical Course: Written and Oral Communication		French	2	-	2	-	-

Course description (Syllabus): Identification and use of information sources, preparation of reports and thematic projects, acquiring structures of written and spoken French, organization of ideas in oral and written text, use of different language levels for appropriate communication situations, correlation of communication strategies.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese 1C: The image of China at Romanian travellers		Chinese	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): The course takes advantage of the relatively early establishing of cultural and political relationships between China and Romania, starting with Nicolae Milescu's diplomatic mission, and continuing with visits of writers, journalists and other types of Romanian travellers to China, during Communism and the post-Communist epoch.

To the extent there are written texts – and there are plenty of them – the course will analyse the image of the Chinese, of Chinese culture, briefly, the representations Romanians made about China, as well as the confrontation of the image obtained by study, and the real one, obtained through the travel.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	Project
Elective Course in Chinese 1C: Chinese Mythology		Chinese	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): The *Chinese Mythology* elective course aims to present to the students from the Chinese Language and Literature - Romanian / English / French / German Language and Literature Study Program an introduction to the vast mythology of China, which includes, along with the legend of the creation of the world, the heroes (Huangdi, the archer Yi etc.), mythological animals (the dragon, the tiger, the phoenix, the Qilin unicorn, the Fu lion, the Nian monster etc.), ancient Taoist and Buddhist deities.

2nd Year

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Contemporary Chinese Language III		Chinese	8	4	2	-	-

Course description (Syllabus): The second year provides a deeper research into the language structure, this time with the focus on the morphological and syntactic items such as verbs, adjectives, numerals and measure words to special phrases and their relationships, together with their modern and contemporary use. Students will acquire skills allowing them to teach entry level Chinese. The course is concentrated on theoretical explanations illustrated with numerous examples taken from different kinds of texts and examples from literature to online communication.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Chinese Literature and Culture I		Chinese	6	4	2	-	-

Course description (Syllabus): *The Chinese Literature* course, with a duration of four semesters, covers the second and third year of study and begins with the Classics and the presentation of the life and thought of Masters such as Confucius, Laozi, Mengzi and Xunzi. The students will, thus, be able to begin the study of the Chinese thought which enables them to better understand China throughout its history up until the present times. The first stage in researching and analysing Chinese written texts will provide examples of literature as art or as historical and even scientific documents.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Practical Course: Chinese Language Practice III		Chinese	7	-	6	-	-

Course description (Syllabus): The adverb. The *yibian ... yibian* construction. The result complements (2) and the sentence with *ba*. The *de* structural particle. The *you ... you* structure. The pivotal sentence. The *zhiyao ... jiu* structure. The reduplication. The sentence without subject. The adverb. The *yibian ... yibian* construction.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese O2C: Chinese Art		Chinese	3	1	1	-	-

Course description (Syllabus): The *Chinese Art (An Introduction)* elective course aims to offer the students from the Chinese Language and Literature - Romanian / English / French / German Language and Literature Study Program, a glimpse of some of the main artistic fields where Chinese people excelled throughout its millenary history and even nowadays: visual arts (calligraphy, ink painting), martial arts, performing arts (dance, Beijing Opera), the art of tea (Cha Dao), and some Chinese architectural elements. The information presented during the theoretical course is continued with practical activities during the seminar.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese O2C: The Chinese in Romania		Chinese	3	1	1	-	-

Course description (Syllabus): The course is being addressed to students interested in the Chinese community in Romania and also on both economic and cultural exchanges between Romania and China, from an ethnographical point of view.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese 3C: Daoism: texts, concepts and legends		Chinese	3	1	1	-	-

Course description (Syllabus): The course is a workshop on classical Daoist and pre-Daoist texts (Yijing, Daodejing, Zhuangzi) with a focus on fundamental concepts such as Dao, yin-yang, qi, etc., as well as on Daoist parables and myths, also in connection with the contemporary world and the trade related with Chinese cosmology: Qigong, martial arts, Chinese medicine.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese 3C: Classical Chinese Texts		Chinese	3	1	1	-	-

Course description (Syllabus): The course represents a practical approach to classical Chinese texts (mythology, political and war strategy, parables, aphorisms, Tang-era poetry) and includes grammatical analyses, translations and interpretations.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in French O2F: French Literature. Narratology		French	3	1	1	-	-

Course description (Syllabus): *Narratio*; The primordial 'tales' of mankind and the archetypes of collective subconscious; The mediaeval valences of the term 'novel'; Dissimulating the narrative (Cervantes and Rabelais); The libertine novel and the Literature of the Enlightenment; The romantic outburst: The Founders (Chateaubriand, Mme de Staël); The historical narrative and the fantastic narrative; Balzac and the generic dignity of the novel; The Realism; Proust; Fiction re-invention and literature reification.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in French O2F: French Literature. The Poem in Prose		French	3	1	1	-	-

Course description (Syllabus): The course offers a diachronic decoupage of approximately one hundred years (from Aloysius Bertrand to Saint-John Perse), in an attempt to determine the discursive typology of the French poem in prose – hybrid, totalizing and integrative, by definition.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Contemporary Chinese Language IV		Chinese	8	4	2	-	-

Course description (Syllabus): The second year provides a deeper research into the language structure, this time with the focus on the morphological and syntactic items such as verbs, adjectives, numerals and measure words to special phrases and their relationships, together with their modern and contemporary use. Students will acquire skills allowing them to teach entry level Chinese. The course is concentrated on theoretical explanations illustrated with numerous examples taken from different kinds of texts and examples from literature to online communication.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Chinese Literature and Culture II		Chinese	6	4	2	-	-

Course description (Syllabus): *The Chinese Literature* course, with a duration of four semesters, covers the second and third year of study and begins with the Classics and the presentation of the life and thought of Masters such as Confucius, Laozi, Mengzi and Xunzi. The students will, thus, be able to begin the study of the Chinese thought which enables them to better understand China throughout its history up until the present times. The first stage in researching and analysing Chinese written texts will provide examples of literature as art or as historical and even scientific documents.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Practical Course: Chinese Language Practice IV		Chinese	7	-	6	-	-

Course description (Syllabus): The fraction, the percentage. The *yi ... ye/doubu* structure. The extensive use of the *qilai* structure and of the direction elements developed. The *zai* and *you* adverbs. Double negation. Reduplication of verbs and adverbs. The complex sentence (1).

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese O4C: Classical Chinese Literature in Romanian translation		Chinese	3	1	1	-	-

Course description (Syllabus): The course places itself at the crossroad of comparative literature, cultural studies, and literary translation studies. During the lectures and in the class-work, there will be discussed a series of issues connected with various aspects of literary translation theories, with their practical impact on the translated texts, as well as the possibility of translating cultural differences, or problems connected to the circulation of the works and their possible influence, and the situation of the classical literary canon, when caught at the contact point of two cultures.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese O4C: Translation Issues of Contemporary Chinese Literature		Chinese	3	1	1	-	-

Course description (Syllabus): Translating literary works by contemporary Chinese writers is generally considered a much easier task than translating the works of classical writers. However, the prose of contemporary Chinese writers is most often sprinkled with fragments of classic texts, poems, slogans or other historical and literary references, but also elements specific to certain areas or ethnicities that require the translator to have a very wide cultural coverage. In this sense, the course proposes to students a series of texts that the Romanian translator is faced with nowadays for analysis and interpretation, we will also inventory the range of solutions for solving some difficult situations that arise in translation, while considering the possibility of inviting some well-known translators to a series of discussions with students about their experience.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese 5C: Confucianism in the Sino-Japanese-Korean Space		Chinese	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): The first part of the course offers a presentation of the fundamental elements of the Confucian tradition as they emerged in the Chinese space between the 4th century BC. and 12th century AD. Then we will trace the adoption and adaptation of Confucian concepts in Korea and Japan in conjunction with Buddhism. In the second part of the course, we will focus on the Confucian elements existing in contemporary society in the Sino-Japanese-Korean space and their forms of manifestation, both within family relationships, within corporate culture and also in popular culture.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese 5C: Daoism: history, community and practice		Chinese	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): The course contains a series of lectures on the history of Daoism from school of thought to religion, on the development of Daoist communities and their relationship with the political power, as well as on Daoist practices, such Alchemy (Neidan).

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in French O4F: French Literature: Classicism		French	3	1	1	-	-

Course description (Syllabus): French literary criticism designates, by the term "classicism", the seventeenth century's French literary facts, based on certain original mutations, which differentiates the evolution of French literature from all other European literary movements until that time, at that time and from that time on. Literary and artistic France expresses itself by the search for perfection and measure, for balance and harmony. Reason and analytical spirit manifest themselves in all fields of art: classical art is a synthesis. All this will be proven during this course, through the works of the colossal authors we will be studying: Corneille, Racine and Molière.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in French O4F: Francophone Literature		French	3	1	1	-	-

Course description (Syllabus): The course intends to be an overview of the French literatures beyond the Hexagon, whether they are European, Arab, African, American, etc., with an emphasis on the cultural particularities entitling the disjunction Francophone literature – Francophone literatures

3rd Year

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Contemporary Chinese Language V	LCCH5	Chinese	4	2	1	-	-

Course description (Syllabus): The third year takes the study to the level of phrase structure patterns, semantic and vocabulary analysis and communication strategies and aims at helping the students conduct their own research, by introducing them to the specialised literatures and encouraging them to construct their own point of view. This course is also useful in accompanying students who also take their first steps in reading Chinese literature and to acquire the necessary skills in translation as well as to gather the vocabulary needed in order to communicate their scientific reviews concerning theoretical problems in Chinese linguistics.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Chinese Literature III		Chinese	4	2	0	-	-

Course description (Syllabus): The second stage, which constitutes the topics approached during the third year, concentrates on the history of modern and contemporary literature which are an integral part of the Chinese cultural and even political development. Writers and social activists such as Lu Xun, Mao Dun, Lao She, Hu Shi, Chen Duxiu as well as Mo Yan, Yan Lianke and so on, both in original or contemporary translations, will be studied in detail with the involvement of the students in analysing the literary trends and the role of literature in shaping the Chinese thought.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Practical Course: Chinese Language Practice V		Chinese	3	-	4	-	-

Course description (Syllabus): The complex sentence (2). The double interrogation. Modal particles. Prepositional phrases. Vocabulary exercises. Journalistic text translations.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Contemporary French Language		French	4	2	2	-	-

Course description (Syllabus): The morphology course is an interactive set of lectures and also comprises lots of practical exercises. It deals with parts of speech and conjugation – themes which need to be studied thoroughly. Specific problems of the French language, such as: noun gender (contrastive study with Romanian), the place of the qualifying adjective and the object pronouns, the famous agreement of the past participle, the adverbial pronoun, the factive voice and the periphrastic tenses will be dealt with.

The aim of the course is to familiarize students, on the one hand, with the word formation process starting from other morphemes and words through derivation, and, on the other hand, with morphological productivity. These concepts are analysed through concrete examples and practical exercises meant to help the students understand better how languages, in general, use derivation to enrich their vocabulary.

This course focuses on the study of the word changes which express grammar variations, without changing the lexical class. It discusses, among others, the types of inflection and inflectional affixes (nominal, adjectival, verbal), irregularities and paradigms, in order to help the students understand better how inflection contributes to the grammatical structure of languages.

Course title	Code	Language of instruction	No. of Credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Modern French Literature of the 20 th Century		French	3	2	1	-	-

Course description (Syllabus): The course presents the main literary currents, schools, groups and directions in the 20th century French Drama, as well as in the field of Literary Criticism. The students should get familiar to the creation of the most important dramatists of this literary period, they should be able to understand and analyse a literary fragment and to recognize the main features of each type of Modern Drama (Surrealistic Drama, Existentialistic Drama, Poetic Theatre, "*Nouveau Théâtre*", Absurd Theatre). The course also presents a synthetic image of the literary criticism during the 20th century, featuring its main directions and its most important representatives.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
O6C: Social Media in Contemporary China		Chinese	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): In contemporary China, despite the massive reliance on the Internet in everyday life, information is subject to increasingly strict censorship. In the case of social networks, following the precedent set by the "Arab Spring" (2010), the expression and circulation of opinion is intensively supervised by an increasingly complex apparatus, generating very interesting reactions among users. These reactions will be discussed and analysed together with the students, looking primarily at how the Chinese language can be distorted in order to evade censorship but also the standard formulas used in state propaganda.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese 6C: Confucianism and common cultural identity in the Sino-Japanese-Korean space		Chinese	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): Introduction to Neo-Confucianism: diachronic perspective from Song China to Joseon Korea. Constitution of Chinese Confucian Orthodoxy canon – the thinkers' works Zhou Dun I, Cheng Hao, Cheng Yi. Zhu Xi Scholar and Confucian synthesis from Song. Taking over the Neo-Confucian paradigm in Joseon Korea in the works of Yi Hwang and Yi I scholars. Echoes of Confucianism in Japan: Fujiwara Seika, Hayashi Razan, Yamazaki Ansai.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese 7C: Translation and Cultural Dialogue		Chinese	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): This elective course introduces students to key theoretical aspects of translation, essential for developing practical skills as cultural mediators. It explores how translation functions as an encounter with alterity—particularly the Orient and Chinese civilization. Topics include modern translation theories, differing conceptual frameworks in Chinese and Western cultures, the Chinese exegetical tradition, the Chinese conceptual/scriptural model and its influence across East Asia, as well as major aspects of how Chinese civilization has been received in the West.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese O7C: The Circulation of Concepts in Chinese Culture		Chinese	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): This elective course examines how ideas circulate between distinct cultural spaces such as the West and the Chinese world. After introducing key theoretical frameworks—hermeneutics, translation theory, and Begriffsgeschichte—the course compares Chinese and Western modes of conceptualization. It analyzes how fundamental Western and other non-Chinese concepts entered and were adapted within Chinese culture, and how key Daoist concepts, in turn, were received in the West.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in French O5F: CPF Cognitive Semantics		French	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): Cognitive linguistics starts from the postulate that language is an integral part of human cognition, in other words language is considered as a product of the cognitive processes. Thus, cognitive semantics deals with the functioning of human spirit in relation to psychology. The best known branch of this discipline is known as "prototype semantics", where the prototype is the best specimen of a category. The course aims not only to familiarize students with the fundamentals of cognitive semantics, such as prototype, categorization, hierarchical organization of categories, and their connection with the meanings of words, etc., but also to enrich vocabulary, by determining the various hierarchical relations between words (hyponymy, hyponymy).

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in French O5F: CPF Lexical Semantics		French	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): Lexical Semantics aims to study meaning, concentrating on the lexical meaning of words and their semantic structure. This elective course focuses on the main theoretical concepts of lexical semantics and

their implementation into practice in such a way as to allow students to better understand the structure and functioning of the French vocabulary.

Course title	Code	Language of instruction	No. of Credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in French O6F: French Literature. The Barthesian 20th century	-	French	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): Roland Barthes (1915–1980) was not just a theorist that anyone should study in Literary Theory. Through everything he wrote—essays, journals, music criticism, letters, and lecture notes—Barthes occupies a unique position to tell us what the twentieth century meant in terms of written culture, the arts, thought, and sensitivity. The course will aim to present a writer who lived in Romania, visited China, Japan, and the United States, a son who loved his mother, and an intellectual who moved between the avant-garde and the hinterland of Western art and culture. Barthes’s work is also, as it is said, a toolbox that can be used in many workshops of literary modernity, and we will explore to what extent these tools can be applied to create meaningful works in the twenty-first century.

Course title	Code	Language of instruction	No. of Credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in French O6F: Literature and Anthropology	-	French	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): The elective course “Literature and Anthropology” offers an exploration of the history of anthropology as a humanistic discipline, from Claude Lévi-Strauss’s structural anthropology, through social and cultural anthropology, to philosophical and scientific approaches. The course considers major anthropological currents—primarily Eurocentric ones—and their intersections with French literature.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in French O6F: Life writing at the borders of intimacy		French	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): The emergence of life writing and the return to the subject from the second half of the 20th century onwards comes at a time when the attention of writers and artists in general is focused on everything to do with life. In their creation, life meets art because, as Matei Călinescu pointed out, there is no difference between life and art, because everything is permitted in both art and life. Contemporary French literature reflects all the dimensions of real life (events, personal experiences, socio-cultural context, and political events). The writing of Annie Ernaux as well as other contemporary French-speaking writers (Christine Angot, Laurence Tardieu, Camille Laurence, Leila Slimani, Nancy Huston, Hélène Cixous, etc.) is impregnated with this dimension of the real, being deeply rooted in the world of consumerism (Ghe. Craciun). The result is a "literature of the everyday" or "literature of the field" in which inquiry as a method of knowledge that precedes the process of establishing writing is virtually recognized as a specific practice of contemporary literature. French contemporary literary productions are largely characterized by "the blurring of boundaries" and by the transdisciplinarity which is closely linked to the subject, through the phenomenon of transgression and hybridity as a means of conceiving writing by summoning several arts: photography, music, painting, and film.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Contemporary Chinese Language VI		Chinese	4	2	1	-	-

Course description (Syllabus): The growth of Chinese presence on international market causes the good command of Chinese language to become a sought competence among employees. Wider cultural relationships formed with China as well as interest in tourism are connected with growing demand for people with good knowledge of Chinese.

Acquired competences will allow graduates to become employed at Chinese companies operating on European market as well as at Romanian and European companies working with Chinese partners.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Chinese Literature IV		Chinese	4	1	1	-	-

Course description (Syllabus): In both years, students will have to follow the latest interviews and studies published within the most important specialised journals and to be able to select and integrate the most relevant information. The bibliography for this course is subject to continuous update but is also grounded on monumental studies such as those authored by Anne Cheng, Kirk Denton, Lau & Goldblatt, Peng Yuan-chi and so on.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Practical Course: Chinese Language Practice VI	CPCH6	Chinese	3	-	4	-	-

Course description (Syllabus): The complex sentence (4). Connectors. Vocabulary exercises. Retroversion. Composition. Journalistic text translations.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Contemporary French Language		French	4	2	2	-	-

Course description (Syllabus): The Simple Sentence. Parts of the Sentence. The Subject. The Predicate. The Verbal Predicate. The Nominal Predicate. Agreement of Verb and Subject. The Attribute. Objects. The Direct Object. The Indirect Object. Syntax of the Sentence. Subordinate Clauses. The Noun Clause. Adjectival Clause. Adverbial Clause. The Adverbial Clause of Time. The Adverbial Clause of Manner. The Adverbial Clause of Cause. Concessive Clause. The Relative Clause. The Conditional Sentence.

This course gives students the chance to study the structure of the clause in French, to notice through engaging exercises the rules which govern the combination of words into correct clauses. Thus, topics such as lexical and syntagmatic categories, syntactic functions, clause constituents, syntactic changes and ambiguities, the relationship between syntax and semantics, are among the topics discussed through various practical applications to allow students to develop the instruments needed to analyse and understand better the clause in French.

This course gives students the chance to study the structure of the clause in French, to notice through engaging exercises the rules which govern the combination of words into correct clauses. Thus, topics such as lexical and syntagmatic categories, syntactic functions, clause constituents, syntactic changes and ambiguities, the relationship between syntax and semantics, are among the topics discussed through various practical applications to allow students to develop the instruments needed to analyse and understand better the clause in French.

Course title	Code	Language of instruction	No. of Credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Contemporary French Literature of the 21 st Century		French	3	2	1	-	-

Course description (Syllabus): The course presents the main tendencies and directions in contemporary French literature, from the end of the 20th century and up to the present days. It also analyses the most representative works of the following categories of writers: "*Écrivains-charnières*" (Le Clézio); "*New Libertines*" and "*Anarchists of Literature*" (Frédéric Beigbéder, Régis Jauffret); Auto-fictional Writers (Lydie Salvaire, Marie Darieussecq); Minimalists (Jean Echenoz, Marie Redonnet); Chick-Lit and Feminine Writing (Amélie Nothomb, Anna Gavalda); Postmodern Writers (M. Houellebecq, Pascal Bruckner).

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese O8C: Translation of Fundamental Texts		Chinese	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): This elective course is intended for students in their final semester of study, and the knowledge of grammar and vocabulary acquired up to this point will allow them to deepen their knowledge of classical Chinese and advanced translation skills by working on texts from ancient China, in particular fundamental Daoist and Confucian texts. The course is also useful for students who choose a topic related to this type of literature for their bachelor's thesis.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese O8C: The History and Practice of Translation in China		Chinese	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): This elective course provides an overview of the history of translating major foreign texts into Chinese. It begins with foundational theories of translation and hermeneutics, emphasizing cultural encounters between East and West. The course then traces key stages in China's translation history, focusing on the foundational texts of Buddhism (sutra translations), Christianity (Nestorian texts, Jesuit missions, Bible translation), and Islam (Confucian Muslim writings). It also examines the translation of core Chinese texts into Western languages, particularly Daoist works such as the Laozi, Zhuangzi, and Liezi, and the concepts Dao and qi.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese O9C: Teaching Chinese as a Foreign Language: Comparative Methods		Chinese	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): Teaching Chinese involves an all-round approach, given that writing, character recognition and pronunciation must be studied simultaneously. Most existing textbooks come from China, being compiled based on the vast experience of teaching foreign students, but based on methods perfected in the English-speaking world. The first stage of the course aims to study the various methods used in the compilation of these textbooks. On the other hand, the pace of development of a wide range of applications and online courses, also enhanced by the evolution of artificial intelligence, makes this study of experimental methods of teaching and learning Chinese acquire new values from one day to the next. For this reason, the research related to this course takes into account both the methods used by Chinese trainers, at the level of textbooks and courses that can be studied both through the book offer of the Confucius Institute or based on online resources, as well as the increasingly numerous applications that respond to the growing number of Chinese language enthusiasts. In addition, third-year students can correlate the study of Chinese language didactics with the pedagogical module they follow within the undergraduate study program.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese O9C: Contemporary Chinese Literature in Translation		Chinese	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): Since the 1980s, Chinese literature has emerged from a dark period, characterized by Maoist rigors but especially by isolation, seeking to take its place in the world literary dialogue. This is how Chinese avant-garde writers have become aware of the universal value of their own literature and of their role as ambassadors of Chinese culture. In Romania, in recent decades, the works of these writers have been translated in large numbers,

directly from the Chinese language, by sinologists involved in Romanian-Chinese cultural mediation. Each translation has come with its own challenges, and each translator has come with his own approach. This course aims to discuss exactly these elements, namely to confront the original Chinese text with the way in which the translators made their linguistic choices and, possibly, to find techniques and ways to overcome the linguistic challenges, offering students some directions for a possible career as a literary translator. Being aimed at third-year students, the optional course contributes with new perspectives to the study of literary works that are part of the bibliography related to the mandatory course Chinese Literature IV.

Course title	Code	Language of instruction	No. of Credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in French O7F: CPF Media and Communication	-	French	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): Organizing and funding of scientific research. Reporting of scientific innovation. Practical hands-on training in presenting science via news media. Techniques and applications for qualitative and critical methods of conducting research in communication studies. Documents, bibliography, interviewing, media criticism, participant observation. Theory and practice of communication to influence public opinion and to change behavior. Social marketing campaigns.

Course title	Code	Language of instruction	No. of Credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in French O7F: CPF. Literary Translations	-	French	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): This elective course deals both with the theory and practice of translation, taking into consideration the fundamental aspects of translation, equivalence, techniques for the transfer of the message from the source to the target language. These will be the premises for the translation of literary texts between Romanian and French.